



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Financave- Ministarstvo Finasija – Ministry of Finance

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MF-NR. 03/2019 PËR PROCEDURAT E REALIZIMIT TË TË
DREJTAVE NË LEHTËSIMET DOGANORE DHE TATIMORE PËR INVALIDËT E LUFTËS**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MOF-NO . 03/2019 ON PROCEDURES OF REALIZATION OF
RIGHTS ON CUSTOMS AND TAX RELIEF FOR WAR INVALIDS**

**ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MF- BR. 03/2019 O PROCEDURAMA REALIZACIJE PRAVA NA
CARINSKE I PORESKE OLAKŠICE ZA RATNE INVALIDE**

<p>Ministri i Ministrisë së Financave</p> <p>Në mbështetje të nenit 20, paragrafit 1.7, dhe nënparagrafit 1.7.1. të Ligjit nr. 04/L-054 për Statusin dhe të Drejtat e Dëshmorëve, Invalidëve, Veteranëve, Pjesëtarëve të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, Viktimave Civile dhe Familjeve të tyre, (Gazeta Zyrtare Nr. 30, 31.12.2011), si dhe në pajtim të nenit 8 paragrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV MF-NR. 03/2019 PËR PROCEDURAT E REALIZIMIT TË TË DREJTAVE NË LEHTËSIMET DOGANORE DHE TATIMORE PËR INVALIDËT E LUFTËS</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim përcaktimin e procedurave dhe kushteve të realizimit të të drejtave për lirim nga detyrimet importuese për kategorinë e invalidëve të luftës së Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës.</p>	<p>Minister of Ministry of Finance</p> <p>Pursuant to Article 20 paragraph 1.7 and subparagraph 1.7.1. of Law No. 04/L-054 On the Status and the Rights of the Martyrs, Invalids, Veterans, Members of Kosova Liberation Army, Civilian Victims of War and their Families, (Official Gazette No. 30, 31.12.2011), as well as pursuant to Article 8 paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on Areas of Administrative Responsibilities of Office of Prime Minister and Ministries, and Article 38 paragraph 6 of Rules and Procedures of Government No.09/2011 (Official Gazette No.15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 03/2019 ON PROCEDURES OF REALIZATION OF RIGHTS ON CUSTOMS AND TAX RELIEF FOR WAR INVALIDS</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction intends the stipulation of procedures and conditions of realization of rights from import liabilities for the category of war invalids of Kosovo Liberation Army.</p>	<p>Ministar Ministarstva Finansija</p> <p>Na osnovu člana 20. stav 1.7, podstava 1.7.1. Zakona br. 04 / L-054 o Statusu i Pravima Palih Boraca, Invalida, Veterana, Pripadnika Oslobodilačke Vojske Kosova, Civilnih Zrtava i njihovih Porodica (Službeni list br. 30, 31.12.2011), kao i u skladu sa članom 8. stav 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, te člana 38. stav 6. Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p>ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA MF-BR. 03/2019 O PROCEDURAMA REALIZACIJE PRAVA NA CARINSKE I PORESKE OLAKŠICE ZA RATNE INVALIDE</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Cilj</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo utvrđuje procedure i uslove ostvarivanja prava na oslobođenje od uvoznih dažbina za kategoriju ratnih invalida Oslobodilačke Vojske Kosova.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të zbatueshme për pjesëtarët e luftës së Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës të cilët e kanë statusin e invalidit të luftës të njohur nga institucionet e Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this Administrative Instruction are applicable for war members of Kosovo Liberation Army who have the status of war invalid recognized by the institutions of Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>Određbe ovog Administrativnog uputstva važe za pripadnike Oslobođilačke Vojske Kosova koji imaju status ratnog invalida priznat od strane institucija Republike Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin si në vijim:</p> <p>1.1. Invalid i luftës - luftëtari, pjesëtari dhe i internuari (burgosuri) i Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, i cili ka pësuar plagë, lëndime (dëmtime) fizike dhe psikike apo sëmundje të rënda gjatë luftës ose në burgjet dhe kampet e armikut, gjatë periudhës së luftës, me shkallë të invaliditetit së paku dhjetë (10%) për qind;</p> <p>1.2. Lirim doganor – lirimi nga çdo lloj tatimi dhe takse doganor për importimin e veturës speciale dhe pajisjeve ortopedike për përdorim personal të invalidit të luftës;</p> <p>1.3. Mallrat e liruar - vetura speciale dhe pajisjet ortopedike për përdorim personal të invalidëve të luftës së UÇK-së;</p> <p>1.4. Veturë speciale – automjet i adaptuar në të cilin janë kryer veprime shtesë mekanike për përshtajtjen e komandave të drejtimit sipas llojit dhe shkallës së invaliditetit, duke</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. The expressions used in this Administrative Instruction have following meaning:</p> <p>1.1. War invalid – warrior, deported (imprisoned) of Kosovo Liberation Army, who sustained a wound, physical or physics injury or serious disease during the war, acquired in the camps or prisons of enemy, during war period, with rate of invalidity of at least ten (10%) per cent;</p> <p>1.2. Customs release – release off any type of tax and custom duty for the import of special vehicle and orthopedics equipment for the personal use of war invalid;</p> <p>1.3. Released goods – Special vehicle, and orthopedic equipment for the personal use, of war invalids of KLA;</p> <p>1.4. Special vehicle- adopted vehicle on which were performed additional mechanical actions and adoption of commands for direction due to the type and level of invalidity, including the vehicle</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi korišćeni u ovom Administrativnom Uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Ratni invalid - borac, učesnik i internirani (zatvorenik) Oslobođilačke Vojske Kosova, koji je pretrpeo rane, fizičke i psihičke povrede(oštećenja) ili teške bolesti za vreme rata ili u zatvorima i logorima neprijatelja tokom rata, sa stepenom invalidnosti od najmanje deset (10%) posto;</p> <p>1.2. Carinska oslobađanja - oslobađanje od bilo kakvih poreza i carinskih taksi za uvoz specijalnog vozila i ortopedskog uređaja za ličnu upotrebu invalida rata;</p> <p>1.3. Oslobodene robe - specijalna vozila i ortopedski uređaji za ličnu upotrebu, ratnih invalida OVK-a;</p> <p>1.4. Specijalno vozilo- prilagođeno vozilu u kojem su izvršene dodatne mehaničke radnje za adaptaciju kontrolu upravljanja vozača prema vrsti i stepenu invalidnosti,</p>

<p>përfshirë edhe veturen e përshtatshme për ngasje për invalidin e luftes së UÇK-së; dhe</p> <p>1.5. Rrethana të jashtzakonshme (të veçanta) – kryesisht por jo vetëm një forcë madhore /superiore e paparashikuar dhe e shkatuar nga faktor natyrorë si: tërmetet, përmbytjet, stuhitë/uraganet, vullkanet, zjarret, dhe të ngjashme.</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e njëjtë ashtu siç janë paraparë me Ligjit Nr. 04/L-054 për Statusin dhe të Drejtat e Dëshmorëve, Invalidëve, Veteranëve, Pjesëtarëve të Ushtrisë Çlirimtare të Kosovës, i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin Nr. 04/L-172.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI II PROCEDURAT E LIRIMIT DOGANOR</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Përfituesit e lirimeve</p> <p>Invalidi i luftës, të cilit i është njohur statusi nga institucionet përkatëse të Republikës së Kosovës me shkallë të invaliditetit nga grupi një (1) deri në grupin shtatë (7), nga neni 10 i Ligjit Nr. 04/L-054, përfiton lirim nga detyrimet importuese për mallrat e liruar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Mallrat e liruar</p> <p>Mallrat për të cilat lejohet lirimi nga detyrimet importuese, veturat speciale dhe pajisjet</p>	<p>adoptable to be driven by war invalids of KLA; and</p> <p>1.5. Extraordinary circumstances (specific)- mainly not only a major force/superior unpredicted and caused by natural factor, such as: earthquake, flood, uragans, volcanoes, fire and similar.</p> <p>2. Other used expressions in this Administrative Instruction have the same meaning as provided by the Law No. 04/L-054 on the Status and the Rights of the Martyrs, Invalids, Veterans, Members of Kosova Liberation Army, amended and supplemented by Law No. 04/L-172.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II PROCEDURES OF CUSTOMS RELEASE</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Beneficiaries of the release</p> <p>War invalid, whom was recognized the status by relevant institutions of Republic of Kosovo with the rate of invalidity from group one (1) up to seventh (7) group, pursuant to Article 10 of Law No. 04/L-054, benefits the release from importing duties for the released goods.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Released goods</p> <p>Goods on which is allowed the release from import duties, special vehicles and orthopedic</p>	<p>uključujući odgovarajuće vozilo koji upravlja ratni invalid OVK; ai</p> <p>1.5. Vanredne okolnosti - uglavnom ali ne samo nepredviđene i/ili nepredviđene velike sile uzrokovane prirodnim faktorima kao što su zemljotresi, poplave, oluje/uragani, vulkani, požari i slično.</p> <p>2. Ostali izrazi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju isto značenje kao što su navedeni u Zakonu br. 04/L-054 o Statusu i Pravima Palih Boraca, Invalida, Veterana, Pripadnika Oslobođilačke Vojske Kosova, izmenjen i dopunjen Zakonom br. 04 / L-172.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II PROCEDURE CARINSKIH OSLOBAĐANJA</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Korisnici oslobođanja</p> <p>Ratni invalid, čiji je status priznat od strane nadležnih institucija Republike Kosova, sa stepenom invalidnosti iz grupe jedan (1) do grupe sedam (7), člana 10. Zakona br. 04/L-054, dobija oslobođanje od plaćanja uvoznih dažbina za oslobođene robe.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Oslobodene robe</p> <p>Robe za koje se odobrava oslobođanja od uvoznih dažbina, koje se odnose na specijalno</p>
--	---	--

ortopedike duhet të përdoren për nevoja dhe qëllime personale të invalidit të luftës së UÇK-së.

Neni 6 Kushtet për lirim

1. Invalidi i luftës lirohet nga detyrimet importuese pasi ti ketë plotësuar kushtet si në vijim:

1.1. të dëshmoj me dokumentacion statusin e invalidit të luftës;

1.2. mallrat e deklaruar për lirim të jenë të destinuar për përdorim personal; dhe

1.3. mallrat e deklaruar për lirim të jenë të përshtatura për nevojat e tyre.

Neni 7 Dëshmimi i statusit të invalidit të luftës

1. Për të gëzuar të drejtën në lirim nga detyrimet importuese invalidi i luftës duhet të dëshmojë pranë autoriteteve doganore statusin e tij përmes dokumentacionit si në vijim:

1.1. dëshmi me shkrim nga Komisioni përkatës i Qeverisë së Kosovës për njohjen dhe verifikimin e statusit të invalidit të luftës së UÇK-së;

1.2. dëshmi me shkrim lidhur me vlerësimin mjekësor nga Komisionet Mjekësore të Ministrisë së Punës dhe Mirëqenies Sociale për shkallën e invaliditetit të invalidit të luftës së UÇK-së;

equipment should be used for needs and personal purposes of the KLA war invalid.

Article 6 Release criteria

1. War invalid is released off importing duties after fulfilling the following criteria:

1.1. proof with documentation the status of war invalid;

1.2. declared goods for release to be destined for personal use; and

1.3. declared goods for release to be adopted for their needs.

Article 7 Proofing the status of war invalid

1. In order to be entitled to the right on release of importing duties, war invalid should proof its status at customs authorities through following documentation:

1.1. certificate from respective Kosovo Government Commission for the recognition and verification of status of KLA's war invalid;

1.2. written decision about the medical assessment from the medical commissions of Ministry of Labor and Social Welfare for the rate of invalidity of the KLA's war invalid;

vozilo i ortopedske uređaje, koristiće se za lične potrebe i svrhe ratnog invalida OVK.

Član 6 Uslovi za oslobađanja

1. Ratni invalid oslobađa od uvoznih dažbina nakon što je ispunio sledeće uslove:

1.1. dokazati dokumentacijom status ratnog invalida ;

1.2. roba deklarirana za oslobađanja da bude namenjena za ličnu upotrebu; i

1.3. roba deklarirana za oslobađanje da bude prilagođena njihovim potrebama.

Član 7 Dokazivanje statusa ratnog invalida

1. Da ima pravo na oslobođenje od uvoznih dažbina ratni invalid mora da dokaže svoj status carinskim organima putem sledeće dokumentacije:

1.1. pismeni dokaz od relevantne Komisije Vlade Kosova o priznavanju i verifikaciji statusa ratnog invalida OVK;

1.2 pismeni dokaz o medicinskoj proceni od strane lekarskih komisija Ministarstva Rada i Socijalne Zaštite o stepenu invalidnosti, ratnog invalida OVK;

<p>1.3. leja e qarkullimit të automjetit;</p> <p>1.4. patentë shoferi invalidit të luftës së UÇK-së;</p> <p>1.5. prezenca e automjetit me qëllim të verifikimit se automjeti është i përshtatur për nevojat e invalidit të luftës së UÇK-së;</p> <p>1.6. dëshmi nga organizata përkatëse e veteranëve të luftës se i njëjti është i regjistruar dhe ka statusin e invalidit të luftës; dhe</p> <p>1.7. deklaratë me shkrim nga invalidi i luftës së UÇK-së nëse një lirim i tillë është shfrytëzuar më herët ose jo.</p>	<p>1.3. vehicles registration booklet;</p> <p>1.4. Driving license of the KLA war invalid;</p> <p>1.5. presence of the vehicle with purpose of verification that the vehicle is suitable for the needs of KLA's war invalid;</p> <p>1.6. evidence from the respective organization of war veterans that the same it's registered and entitles the status of war invalid; and</p> <p>1.7. written statement by KLA's war invalid if such release has been utilized in the past or not.</p>	<p>1.3. saobraćajna dozvola;</p> <p>1.4. vozačka dozvola ratnog invalida OVK;</p> <p>1.5. prisustvo vozila kako bi se potvrdilo da je vozilo prilagođeno potrebama ratnog invalida OVK;</p> <p>1.6. dokaz od relevantnih organizacija ratnih veterana da isti je registrovan i ima status ratnog invalida; i</p> <p>1.7. pismenu izjavu ratnog invalida OVK, ako je takvo oslobođenje ranije iskorišćeno ili nije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p style="text-align: center;">Përmbajtja e dokumentacionit për veturë të liruar</p> <p>1. Deklarata Unike Doganore dhe librezat e qarkullimit të veturës së liruar sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ, duhet të përmbajë:</p> <p>1.1. emrin dhe mbiemrin e invalidit të luftës;</p> <p>1.2. shënimi – Automjet për invalid të UÇK-së; dhe</p> <p>1.3. shënimi – Nuk mund të huazohen, të jepen me qira apo të transferohen tek personat e tjerë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p style="text-align: center;">The content of the documentation for released vehicle</p> <p>1. Single Customs Declaration and in the vehicle registration card released according to the provisions of this Administrative Instruction, must contain:</p> <p>1.1. name and surname of the war invalid;</p> <p>1.2. note - Vehicle for KLA's invalids; and</p> <p>1.3. note - They cannot be borrowed, leased or transferred to other persons.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p style="text-align: center;">Sadržaj dokumentacije za oslobođeno vozilo</p> <p>1. Jedinstvena carinska deklaracija i saobraćajna dozvola oslobođenog vozila prema odredbama ovog Administrativnog uputstva, trebaju da sadrže:</p> <p>1.1. ime i prezime ratnog invalida;</p> <p>1.2. napomenu Vozilo za invalide OVK; i</p> <p>1.3. napomena - Ne može se pozajmiti, dati pod zakup ili preneti na druga lica.</p>

**Neni 9
Ndalimi i tjetërsimit**

1. Mallrat e liruar nga detyrimet e importit sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ nuk mund të huazohen, të jipen me qira apo të transferohen te personat e tjerë, në asnjë formë pa e informuar Doganën e Kosovës.

2. Nëse malli i liruar nga detyrimet e importit shitet, huazohet apo në çfardo mënyre tjetërsohet, invalidi i luftës duhet menjëher të informojë Dogana e Kosovës, dhe të paguaj detyrimet e importit.

3. Shuma e detyrimeve të importit paguhet në normën që zbatohet për vlerën doganore të mallit në datën e shitjes, huazimit apo tjetërsimit të vërtetuar apo pranuar në atë ditë nga Dogana e Kosovës.

**Neni 10
Kontrolli i lirimeve**

1. Dogana e Kosovës me qëllim të vërtetimit nëse mallrat e liruar nga detyrimet e importit janë duke u shfrytëzuar për qëllime për të cilin janë liruar ka të drejtën e kontrollit pas zhdoganimit të tyre sipas legjislacionit në fuqi.

2. Për qëllime të paragrafit 1 të këtij neni, nëse pas kontrollit doganor nga Dogana e Kosovës konstatohet se mallrat e liruar nga detyrimet e importit nuk janë duke u përdorur sipas qëllimit për të cilin janë liruar, Dogana e Kosovës i merr

**Article 9
Prohibition of alienation**

1. Goods released from import duties under the provision of this Administrative Instruction cannot be borrowed, leased or transferred to other persons, in any form, without informing Kosovo Customs.

2. If the goods released from import duties are sold, borrowed or at any other manner to be alienated, the war invalid must immediately inform Kosovo Customs and pay the import liabilities.

3. The amount of import duties shall be paid at the rate applicable to the customs value of the goods at the date of sale, borrowing or alienation, ascertained or accepted on that day by the Kosovo Customs.

**Article 10
Control of releases**

1. Kosovo Customs with a view to establishing whether goods released from import duties are being used for the purposes for which they are released shall have the right of control after their clearance according to the legislation in force.

2. For the purposes of paragraph 1 of this Article, if, after customs control by the Customs of Kosovo, it is found that goods released from import duties are not being used for the purpose for which they were released,

**Član 9
Zabrana otuđenja**

1. Roba oslobođena od uvoznih dažbina prema odredbama ovog Administrativnog Uputstv ne može se pozajmljivati, dati pod zakup ili preneti na druga lica, u bilo kom načinu, bez znanja Carina Kosova.

2. Ako oslobođena roba od uvoznih dažbina prodaje, pozajmi ili na bilo koji način otuđuje, ratni invalid odmah treba obavestiti Carinu Kosova i plaća uvozne dažbine.

3. Iznos uvoznih dažbina plaća po stopi koja se primenjuje na carinsku vrednost robe na dan prodaje, pozajmljivanja ili otuđenja, utvrđeno ili prihvaćeno tog dana od Carine Kosova.

**Član 10
Kontrola oslobađanja**

1. Carina Kosova, u cilju utvrđivanja da li su oslobođene robe od plaćanja uvoznih dažbina koriste u svrhe za koje su oslobođene, ima pravo na naknadnu kontrolu oprema važećim odredbama.

2. Za potrebe stava 1. ovog člana, ako se, nakon carinske kontrole od strane Carine Kosova utvrdi da se roba oslobođena od uvoznih dažbina, ne koriste u svrhu za koju su oslobođeni, Carina Kosova će preduzeti sve

<p>të gjitha masat sipas legjislacionit në fuqi për ta rregulluar çështjen.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Afati i përfitimit të lirimit</p> <p>1. Invalidi i luftës mund të përfitojë lirim në importimin e veturës speciale për përdorim personal vetëm një herë brenda periudhës pesë (5) vjeçare, përjashtimisht rrethanave të jashtzakonshme.</p> <p>2. Llogaritja e afatit kohor pesë (5) vjeçar fillon nga data e përfitimit të lirimit doganor.</p> <p>3. Vetura e liruar nga detyrimet importuese për personat që kanë statusin e invalidit të UÇK-së e humb statusin e tillë nëse:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. veturës i janë paguar taksat doganore; dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. nëse vetura është dëmtuar si rezultat i rrethanave të jashtëzakonshme (të veçanta) .</p>	<p>Kosovo Customs take all measures according to the legislation in force to legalize the case</p> <p style="text-align: center;">Article 11 The deadline of obtaining release</p> <p>1. War invalid can benefit a release from the import of a special vehicle for personal use only once within a period of five (5) years, except extraordinary circumstances.</p> <p>2. The calculation of the time limit of five (5) years starts from the date of obtaining the customs release.</p> <p>3. The vehicle released from import liabilities for persons who have the status of KLA invalid loses such status if:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. the customs duties were paid for the vehicle; and</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. if the vehicle is damaged as a result of exceptional circumstances (special).</p>	<p>mere prema važećim propisima za regulisanje slučaja.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Rok dobijanja oslobođanja</p> <p>1. Ratni invalid može sticati oslobođenje prilikom uvoza specijalnog vozila za ličnu upotrebu samo jednom u roku od pet (5) godina, osim u izuzetni slučajevima.</p> <p>2. Računanje vremenskog roka od pet (5) godina počinje od dana dobijanja carinskog oslobođanja.</p> <p>3. Oslobođeno vozilo od carinskih dažbina za lica koja imaju status invalida OVK gubi taj status, ako:</p> <p style="padding-left: 40px;">3.1. za vozilo su plaćene carinske dažbine; i</p> <p style="padding-left: 40px;">3.2. ako je vozilo oštećeno usled izuzetnih (posebnih) okolnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Mjeti juridik</p> <p>Invalidit të luftës të cilit i është refuzuar kërkesa për lirim nga Dogana ka të drejtën e ushtrimit të kërkesës për rishqyrtim të vendimit në afatin prej 30 ditësh, pranë organit kompetent në Doganën e Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Remedies</p> <p>The invalid of the war whose Customs refuses the request for release, has the right to make a request for reconsideration of the decision in term of 30 days, at the competent body in Kosovo Customs.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Pravni lek</p> <p>Ratni invalid kome Carina odbija zahtev za oslobođenje ima pravo da podnese zahtev za preispitivanje odluke u roku od 30 dana, nadležnom organu pri Carini Kosova.</p>

**KAPITULLI III
DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE**

**Neni 13
Dispozitat shfuqizuese**

Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ i Brendshëm Nr. 01/2009 i datës 14.07.2009 dhe dispozitat e cilit do akt tjetër nënligjor të cilat bien ndesh me dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ.

**Neni 14
Hyrja në fuqi**

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.

Bedri HAMZA

(e nënshkruar)

Ministri i Financave

Datë: 04/07/2019

**CHAPTER III
FINAL PROVISIONS**

**Article 13
Abrogating Provisions**

Upon entry into force of this Administrative Instruction, is abrogated the Internal Administrative Instruction No. 01/2009 date 14.07.2009 and other provisions that are against the provisions of this Administrative Instruction.

**Article 14
Entry into force**

This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after the publication in the Official Gazette of Republic of Kosovo.

Bedri HAMZA

(signed)

Ministry of Finance

Date: 04/07/2019

**POGLAVLJE III
ZAVRŠNE ODREDBE**

**Član 13
Završne odredbe**

Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva prestaje da važi interno uputstvo br. 01/2009 od 14.07.2009. godine i drugi podzakonski akti koji su u suprotnosti sa odredbama ovog Administrativnog uputstva.

**Član 14
Stupanje na snagu**

Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.

Bedri Hamza

(potpisen)

Ministar Finansija

Datum 04/07/2019

